

# Serbatoio sotto pressione da 2,5 e 5,0 galloni

312143F

*- Non adatto all'uso con materiali altamente abrasivi,  
corrosivi o che favoriscono lo sviluppo della ruggine -*

| Modello | Capacità             | Regolazione |
|---------|----------------------|-------------|
| 234414  | 2,5 gal. (9,5 litri) | singolo     |
| 234415  | 2,5 gal. (9,5 litri) | doppio      |
| 234416  | 5 gal. (19 litri)    | singolo     |
| 234417  | 5 gal. (19 litri)    | doppio      |

*Max. pressione del fluido 50 psi (345 kPa, 3,5 bar)\**

*\*Carichi di pressione pneumatica superiori ai carichi di progetto o alterazioni al serbatoio di pressione possono determinare la rottura o l'esplosione del serbatoio.*




**Importanti istruzioni sulla sicurezza**


Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. Conservarle.



PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

# Convenzioni del manuale

 **PERICOLO**



**PERICOLO:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare la morte o lesioni gravi.






**AVVERTENZA**

**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare danni alle attrezzature o la distruzione delle stesse.

## Nota



Una nota indica sulle ulteriori informazioni utili.

|  <b>PERICOLO</b> |  |
|---|--|
|                  | <p><b>PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI</b></p> <p>I fumi infiammabili, come il solvente e i fumi di vernici, in area di lavoro possono esplodere o prendere fuoco. Per prevenire un incendio o un'esplosione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare i macchinari sono in aree ben ventilate.</li> <li>• Eliminare tutte le fonti di incendio; come le fiamme pilota, le sigarette, le torce elettriche e le coperture in plastica (pericolo di archi statici).</li> <li>• Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e petrolio.</li> <li>• Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione o accendere o spegnere luci in presenza di fumi infiammabili.</li> <li>• Collegare a terra il sistema e gli oggetti conduttivi. Fare riferimento a <b>Messa a terra</b> nel manuale dello spruzzatore.</li> <li>• Utilizzare solo flessibili collegati a terra.</li> <li>• Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio.</li> <li>• Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa <b>arrestare immediatamente l'operazione</b>. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto.</li> </ul> |
|                | <p><b>PERICOLO DA UTILIZZO ERRATO DELL'ATTREZZATURA</b></p> <p>Un utilizzo improprio può provocare gravi lesioni o addirittura la morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non eccedere la massima impostazione della temperatura o pressione d'esercizio del componente con la specifica minima. Vedere <b>Dati tecnici</b> in tutti i manuali delle attrezzature.</li> <li>• Utilizzare i fluidi e i solventi compatibili con le parti dell'attrezzatura a contatto con tali prodotti. Fare riferimento ai <b>Dati tecnici</b> di tutti i manuali delle attrezzature. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente.</li> <li>• Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.</li> <li>• Non alterare o modificare l'attrezzatura.</li> <li>• Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. Per informazioni, contattare il distributore Graco.</li> <li>• Solo per utilizzo professionale.</li> <li>• Disporre i flessibili e i cavi lontano da aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.</li> <li>• Seguire tutte le normative sulla sicurezza applicabili.</li> </ul>  |
|                | <p><b>PERICOLO DI FUMI O FLUIDI TOSSICI</b></p> <p>Fluidi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leggere il foglio dati sulla sicurezza del materiale (MSDS) per documentarsi sui pericoli specifici dei fluidi utilizzati.</li> <li>• Conservare i fluidi pericolosi in contenitori di tipo approvato e smaltire i fluidi secondo le indicazioni applicabili.</li> </ul>   |
|                | <p><b>ATTREZZATURA DI PROTEZIONE PERSONALE</b></p> <p>Indossare una protezione adeguata durante il funzionamento, la manutenzione o quando si è in area di lavoro del macchinario per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi: lesioni agli occhi; inalazione di fumi tossici, ustioni e perdita dell'udito. L'apparecchiatura di protezione include ma non è limitata a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Occhiali protettivi</li> <li>• Guanti, indumenti e un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente</li> <li>• Protezione auricolare</li> </ul>  |

# Configurazione

## Procedura di decompressione

### PERICOLO



I serbatoi sotto pressione rimangono in pressione fin quando questa non viene scaricata manualmente. Per ridurre il rischio di lesioni gravi causate da fluido sotto pressione o da uno spruzzo accidentale della pistola, seguire sempre questa procedura per scaricare la pressione:

- Prima della verifica o della riparazione di qualunque parte del sistema di spruzzo.
- Prima di allentare o rimuovere il bocchettone di riempimento o il coperchio del serbatoio a pressione.
- Ogni qualvolta si smetta di spruzzare.

1. Intercettare l'alimentazione dell'aria al serbatoio chiudendo la valvola dell'aria.
2. Tirare l'anello sulla valvola di sicurezza fino a quando la pressione non viene scaricata.

## Preparazione del materiale

Seguire le istruzioni del costruttore per la miscelazione e la preparazione del materiale.

Filtrare il materiale utilizzando un filtro a maglia fine per prevenire l'ingresso di corpi estranei con conseguente ostruzione dei passaggi.

## Gruppo serbatoio

1. Installare la maniglia del serbatoio e il controdado ruotando la maniglia in senso orario per 4-5 giri. Posizionare la maniglia in modo che risulti parallela al "T" diramazione valvola di sicurezza.
2. Serrare in posizione stringendo il controdado con una chiave a bocca da 9/16".




La maniglia del serbatoio deve essere montata prima di installare il regolatore.

3. Installare il regolatore 234393 serrando il dado dello snodo 288804 sul nipplo 288778. Posizionare l'unità in modo che il manometro si trovi rivolto verso la stessa direzione dell'anello della valvola di sicurezza. Utilizzare una chiave a bocca da 11/16" per serrare il dado adattatore snodo.

# Installazione

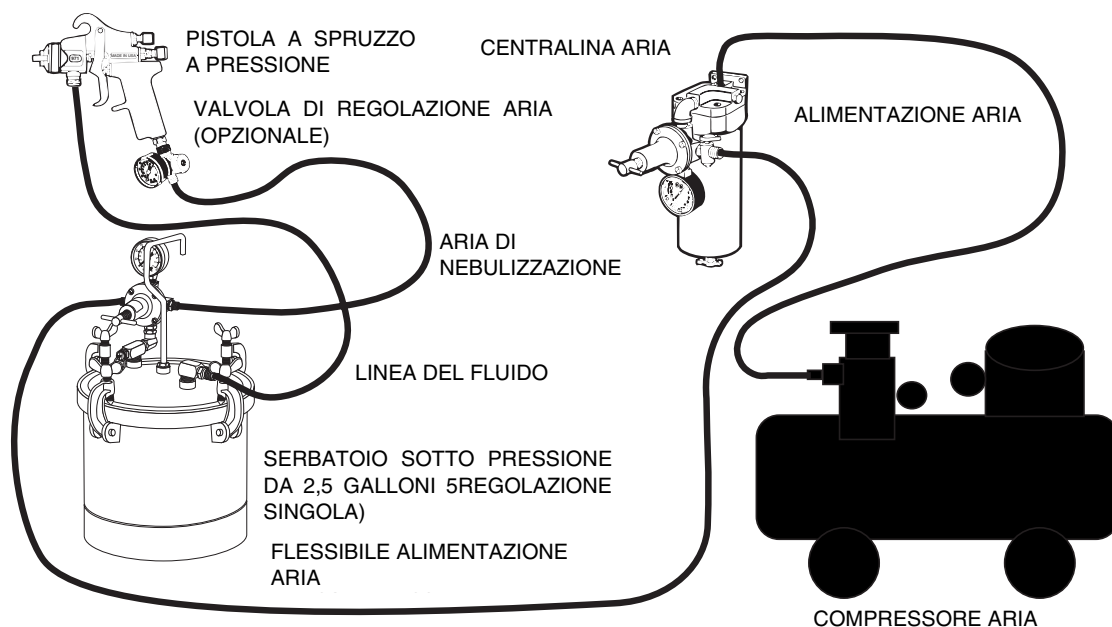
## PERICOLO

- Una valvola di sicurezza protegge il serbatoio da una pressurizzazione eccessiva. Durante ogni utilizzo, tirare l'anello sulla valvola di sicurezza per verificare se funziona liberamente e se scarica la pressione dell'aria. Se la valvola è bloccata, se non funziona liberamente o se non scarica la pressione, è necessario sostituirla.
- Non rimuovere, apportare modifiche o effettuare sostituzioni nella valvola di sicurezza.
- Non apportare modifiche al serbatoio sotto pressione. Manomissioni quali perforazioni, saldatura, ecc. indeboliscono il serbatoio.

 Le seguenti informazioni si riferiscono a un'installazione tipica

1. Seguire **Procedura di decompressione**, a pagina 3.

2. Allentare lentamente le viti a galletto, inclinare all'indietro i morsetti del coperchio e rimuovere il gruppo coperchio.
3. Versare il materiale nel serbatoio. Utilizzare le camicie monouso del serbatoio codice 289136 per facilitare le operazioni di pulizia.
4. Rimettere in posizione il gruppo coperchio e serrare saldamente i morsetti e le viti a galletto.
5. Inserire la linea di alimentazione dell'aria attraverso la centralina di controllo aria per filtrare lo sporco ed estrarre l'acqua e l'olio. Collegare il flessibile di alimentazione dell'aria al raccordo di ingresso del regolatore del serbatoio.
6. Collegare il flessibile di nebulizzazione dell'aria all'attacco di uscita dell'aria che si trova in posizione direttamente opposta all'attacco di entrata dell'aria sul regolatore del serbatoio sotto pressione.
7. Collegare il flessibile del materiale al raccordo di uscita fluido sulla parte superiore del coperchio del serbatoio.



# Funzionamento

1. Attivare l'alimentazione dell'aria.
2. Ruotare in senso orario la vite di regolazione della maniglia a T sul regolatore del serbatoio sotto pressione mentre si tira completamente il grilletto della pistola per avviare il flusso di materiale.
3. Continuare a ruotare la maniglia a T in senso orario fino a quando non si ottiene il flusso del materiale desiderato. Per ridurre la pressione, ruotare la maniglia a T in senso antiorario fino a un'impostazione più bassa, quindi scaricare la pressione nel serbatoio tirando l'anello della valvola di sicurezza.
4. L'aria di nebulizzazione della pistola a spruzzo può essere regolata utilizzando l'apposita valvola di regolazione sulla pistola stessa o sul gruppo regolatore aria (solo modello 234415) del serbatoio sotto pressione.
5. Azionare la pistola a spruzzo seguendo le istruzioni fornite con l'attrezzo.
8. Vuotare e pulire il serbatoio e i relativi componenti utilizzando un solvente adatto.
9. Versare il solvente nel serbatoio.
10. Rimettere in posizione il coperchio e serrare le viti a galletto e i morsetti.
11. Ruotare la maniglia a T sul regolatore del serbatoio in senso orario mentre si tira fino in fondo il grilletto e spruzzare fino a quando il solvente non appare pulito.
12. Ripetere i punti 1-3.

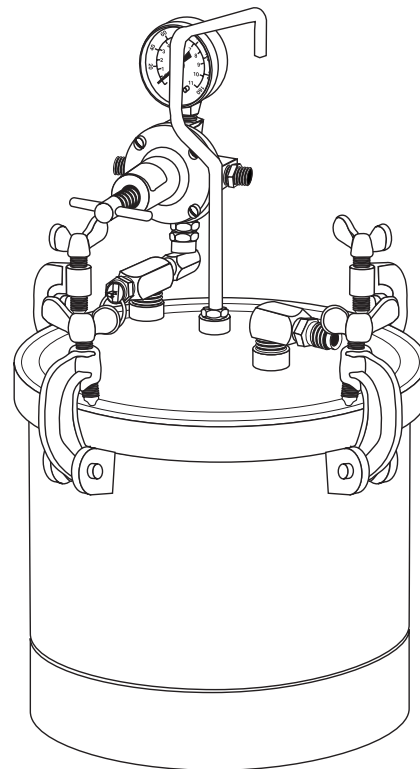


I rivestimenti a polvere a scopo decorativo possono risentire negativamente del contatto col solvente. Evitare esposizioni prolungate dei solventi nell'area con rivestimento a polvere. Il serbatoio è stato zincato sotto il rivestimento decorativo per assicurare un'adeguata protezione dalla ruggine.

# Manutenzione

## Pulizia del serbatoio

1. Disattivare l'alimentazione di aria principale al serbatoio.
2. Seguire **Procedura di decompressione**, a pagina 3.
3. Ruotare la vite di regolazione della maniglia a T sul regolatore in senso antiorario fino a quando non si avverte più tensione nella molla.
4. Allentare lentamente le viti a galletto, inclinare indietro i morsetti e portare il coperchio del serbatoio su un lato.
5. Allentare l'anello del cappello di polverizzazione della pistola a spruzzo di circa tre giri.
6. Attivare l'alimentazione di aria.
7. Tenere un panno sopra il cappello di polverizzazione sulla pistola e tirare il grilletto. Ciò spinge il materiale di nuovo all'interno del flessibile e del serbatoio.



## Individuazione e correzione malfunzionamenti

| Problema  | Causa(e)  | Soluzione(i)                              |
|---|---|---|
| Fuoriuscita di aria dal flessibile sul coperchio del regolatore | Diaframma rotto o danneggiato                                     | Sostituire la membrana                    |
| Dispersione di pressione registrata sul manometro               | Sede della valvola sporca o usurata nel regolatore                | Pulire o sostituire la sede della valvola |
| Perdita di fluido o di aria dalla guarnizione del coperchio     | Guarnizione del coperchio difettosa o viti a galletto non serrate | Sostituire o serrare                      |

## Dati tecnici

|  |   |
|--|---|
| Pressione massima del fluido . . . . . | 50 psi (345 kPa, 3,5 bar)   |
| Ingresso aria . . . . .                | 1/4" nps  |
| Uscita del fluido . . . . .            | 3/8" nps  |
| Parti a contatto del fluido . . . . .  | Tazza in acciaio rivestita in PTFE, tubo di prelievo zincato, raccordo del fluido nichelato |

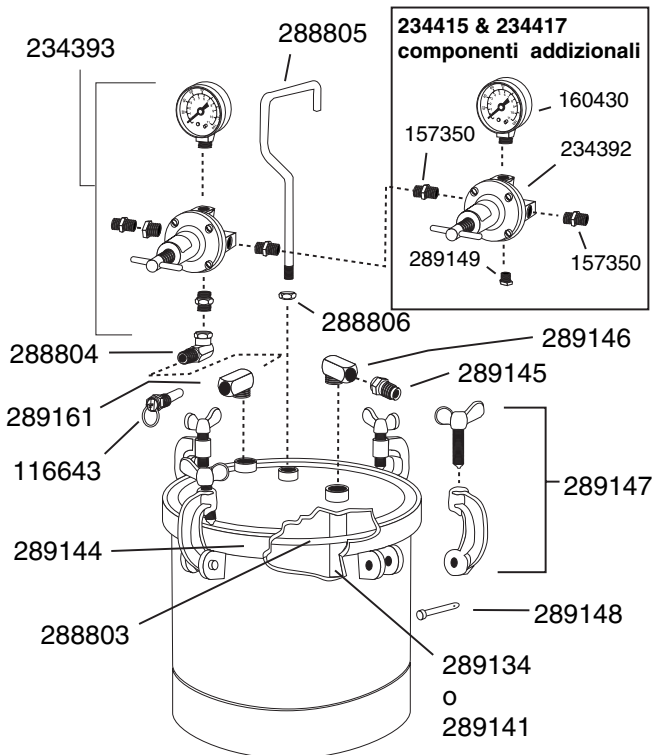
# Parti

Serbatoi sotto pressione da 2,5 e 5 galloni,  
modelli: 234414, 234415, 234416, 234417

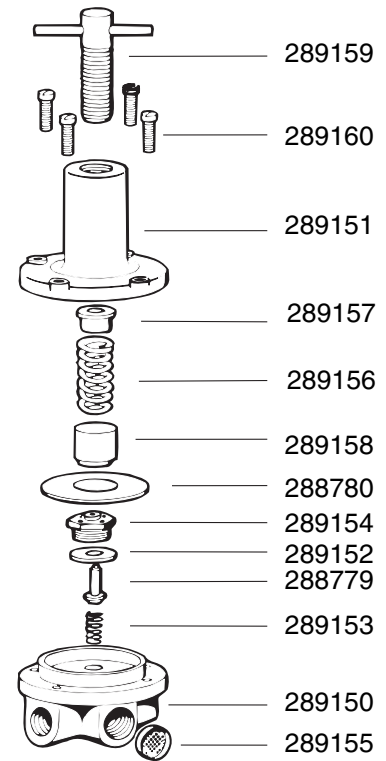
| Part No. | Description                                    |
|----------|--|
| 157350   | ADAPTER, 3/8 npt x 1/4 npt                     |
| 234393   | REGULATOR, air pressure                        |
| 289134   | TUBE fluid (234414 & 234415 only)              |
| 289141   | TUBE, fluid (234416 & 234417 only)             |
| 289144   | LID, assembly                                  |
| 288803   | LID, gasket, thiokol                           |
| 116643   | VALVE, safety                                  |
| 288804   | ADAPTER, swivel                                |
| 289161   | TEE, branch                                    |
| 288805   | HANDLE, tank                                   |
| 288806   | NUT, hex, handle                               |
| 289145   | NIPPLE, fluid, 3/8 in.                         |
| 289146   | ELBOW, street                                  |
| 289147   | YOKE, assembly, with thumbscrew                |
| 289148   | PIN, hinge with "E" clip                       |
| 234392   | REGULATOR, air pressure (234415 & 234417 only) |
| 160430   | GAUGE, air pressure                            |
| 289149   | PLUG   |
| 157350   | ADAPTER, 3/8npt x 1/4 npt                      |
| 289136   | TANK LINERS (not shown)                        |

## Regolatore 234393

| Part No. | Description           |
|----------|-----------------------|
| 160430   | GAUGE, fluid pressure |
| 288778   | NIPPLE, 1/4 in.       |
| 289150   | REGULATOR, body       |
| 289151   | REGULATOR, bonnet     |
| 289152   | SEAT, valve           |
| 289153   | SPRING, valve         |
| 289154   | BODY, valve           |
| 288779   | STEM, valve           |
| 289155   | SCREEN, wire          |
| 288780   | DIAPHRAGM, assembly   |
| 289156   | SPRING, pressure      |
| 289157   | WASHER, spring        |
| 289158   | DAMPER, vibration     |
| 289159   | SCREW, adjusting      |
| 289160   | SCREW                 |



Modello 234414 in figura



# Garanzia standard Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

## PER I CLIENTI GRACO GRECI/ITALIANI/SPAGNOLI/PORTOGHESI

Le controparti riconoscono di aver richiesto che il presente documento, e tutti gli altri documenti, avvisi e informazioni di natura legale sottoscritti, conferiti o istituiti direttamente o indirettamente, siano redatti in lingua inglese.

# Graco Phone Numbers

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call to identify the nearest distributor.

**Phone:** 612-623-6921 **or Toll Free:** 1-800-328-0211, **Fax:** 612-378-3505

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

This manual contains Italian. MM 309926

**Graco Headquarters:** Minneapolis

**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

312143F 6/2003, Rev. 5/2007